

- Apertar suavemente a câmara conta-gotas 3 a 5 vezes; deixar a solução encher metade da câmara conta-gotas.
- Abrir o grampo do rolo e encha o tubo com a solução até todo o ar desaparecer dos tubos.
- Durante a preparação da torneira, rodar a torneira na direção das setas para a posição pretendida para passar o fluido através de toda a torneira. Repita para todas as portas fêmeas e continue a lavar até que todo o ar seja completamente removido.
- Feche o grampo do rolo, retire a tampa de preparação e ligue o conector masculino ao dispositivo de acesso vascular.
- Se for necessário ventilar agora, abra a ventilação.
- Definir a velocidade do conta-gotas no grampo de rolo, conforme o protocolo da unidade de saúde.
- Durante todo o procedimento, as ligações devem ser inspecionadas e fixas.
- Recomendamos que a velocidade das gotas seja controlada depois de 15-30 minutos e depois a cada 4-8 horas, conforme o protocolo local.
- Utilize uma torneira de paragem integrada para medicação intermitente.
- Recomenda-se fechar a porta fêmea utilizando as setas direcionais quando não estiver em utilização e fechar as portas abertas com uma tampa estéril.

Advertências:

- Este produto só pode ser usado por médicos ou enfermeiros qualificados.
- Leia as instruções antes de utilizar. O aparelho deverá ser utilizado de acordo com as instruções.
- Não usar para transfusões de sangue ou componentes sanguíneos.
- O aparelho tem garantia de esterilização e está isento de pirogénicos, se a embalagem individual não estiver nem aberta nem danificada. Não usar se embalagem danificada ou se as tampas de proteção estiverem soltas ou em falta.
- Não apertar demasiado um Luer, para além do encaixe de fricção, para não danificar nem o Luer nem outros mecanismos de conexão.
- Não usar instrumentos para prender os tubos ou o Luer.
- Reutilizar pode resultar em infeções ou outras doenças/lesões.
- Não deixe as portas abertas expostas. Substitua as tampas estéreis, se necessário.

Indicação:

Utilizado para a infusão venosa de fluidos intravenosos, nutrição parentérica e administração de outros fármacos. Manter a hidratação e/ou a desidratação correta em pacientes incapazes de tomar volume suficiente de fluidos por via oral.

Contraindicação:

Não usar em pacientes com hipersensibilidade conhecida a qualquer um dos materiais usados.

Transfusões de sangue ou componentes sanguíneos.

Eliminação:

De acordo com os regulamentos locais.

Avisos:

Os incidentes graves que tenham ocorrido e que estejam associados ao aparelho devem ser reportados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado. Membro onde está estabelecido o utilizador e/ou onde o paciente reside.

Estas instruções de utilização foram elaboradas em inglês e traduzidas para outras línguas. Em caso de inconsistências de interpretações, o texto em inglês deve ser determinante.

nl

Gebruikte materialen: Acrylonitril-butadiëen-styreen (ABS), polyolefine-laag (PVC Vrij), polypropyleen (PP), nylon/polytetrafluoreten (PTFE), polycarbonaten (PC), hoge-dichtheidpolyetheen (HDPE), lijm -acrylaat.

Beoogd doel:

Toedieningssets zijn sets voor eenmalig gebruik apparaten die bedoeld zijn voor zwaartekrachtinfusie van vloeistoffen uit een vloeistofcontainer naar het vasculaire systeem van een patiënt via een vasculaire toegang.

Beoogde gebruikers zijn professionals in de gezondheidszorg. Er is geen restrictie met betrekking tot een specifieke patiëntenpopulatie.

Toedieningssets zijn steriel en bedoeld voor eenmalig gebruik. Het werkingsprincipe van een toedieningsset is om via zwaartekracht intraveneuze vloeistoffen te geleiden. De toedieningsset verbindt een vloeistofcontainer met een infuussapparaat met vasculaire toegang.

Gebruiksaanwijzing:

- Zorg er altijd voor dat de aseptische techniek wordt gebruikt.
- Inspecteer het product voorafgaand aan het gebruik visueel op eventuele onvolkomenheden of verslechtering van het oppervlak.
- Vanwege veiligheid moeten de dop en alle afneembare aansluitingen voor gebruik aangedraaid worden.
- Verplaats de rolklem van zijn positie om de slang op eventuele afwijkingen te inspecteren en controleer of de beluchter op de beluchte apparaten gesloten is.
- Sluit de rolklem en verwijder de spikebescherming.
- Plaats de vloeistofcontainer op het tafelblad en steek spike er over de hele lengte in.
- Draai de container om en hang deze aan de IV-paal of iets dergelijks.
- Bevestig de slang aan de slangenhouder (klittenband) op de rolklem.
- Knijp 3-5 keer voorzichtig in de druppelkamer en laat de oplossing de druppelkamer voor de helft vullen.
- Open de rolklem en vul de slang met de oplossing totdat alle lucht uit de slang is verdwenen.
- Draai tijdens het spoelen van de afsluitkraan, de kraan met behulp van de richtingspijlen naar de gewenste poort en laat de vloeistof door de hele afsluitkraan spoelen. Herhaal dit voor alle female poortansluitingen en blijf spoelen totdat alle lucht volledig uit het systeem is.
- Sluit de rolklem en verwijder de spoeldop en sluit de male luer connector aan op de vasculaire toegang.
- Als beluchting nodig is, open dan nu de beluchter.
- Stel de druppelsnelheid in met de rolklem volgens het lokale protocol.
- Inspecteer en borg de aansluitingen voortdurend gedurende de hele procedure.
- Het is raadzaam om de druppelsnelheid na ongeveer 15-30 minuten opnieuw te controleren en verder elke 4-8 uur of volgens het lokale protocol.
- Gebruik geïntegreerde kraan voor intermitterende toediening van medicatie.
- Het wordt aanbevolen om de female poort te sluiten, kijk naar de richtingspijlen, wanneer deze niet in gebruik zijn en de open poorten af te sluiten met een steriele dop.

Waarschuwingen:

- Het gebruik van dit product is beperkt tot gekwalificeerde artsen en verplegend personeel.
- Lees de instructies voor gebruik. Het apparaat moet worden gebruikt in overeenstemming met de instructies.

worden gebruikt in overeenstemming met de instructies.

- Niet gebruiken voor transfusie van bloed of bloedbestanddelen.
- Het apparaat is gegarandeerd steriel en pyrogeenvrij indien de individuele verpakking ongeopend of niet beschadigd is. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is of als de beschermdopjes los zitten of ontbreken.
- Draai een luer aan tot de frictie-passing en niet verder, omdat dit zowel de luer als het andere aan te sluiten apparaat kan beschadigen.
- Gebruik geen instrumenten voor het klemmen van de slang of aandraaien van de luer.
- Hergebruik kan leiden tot infectie of andere ziekte/letsel.
- Laat open poorten niet bloot liggen. Vervang indien nodig de steriele doppen.

Indicatie:

Gebruikt voor veneuze infusie van infuusvloeistoffen, parenterale voeding en toediening van andere geneesmiddelen.

Het handhaven van hydratatie en/of corrigeren van uitdroging bij patiënten die niet in staat zijn om voldoende hoeveelheid vloeistof oraal in te nemen.

Contra-indicatie:

Niet te gebruiken bij patiënten met bekende overgevoeligheid voor een van de gebruikte materialen.

Transfusie van bloed of bloedbestanddelen.

Afvoeren:

Volgens de lokale regelgeving.

Opmerking:

Ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Deze gebruiksaanwijzingen zijn opgesteld in het Engels en zijn vertaald naar andere talen. In geval van inconsistenties van interpretaties is de Engelse tekst bepalend.

ru

Использованные материалы: АБС-пластик (акрилонитрилбутадиенстирол, ABS), полиолефиновый сплав (не содержит ПВХ), полипропилен (PP), нейлон, политетрафторэтилен (PTFE) поликарбонаты (PC), полиэтилен высокой плотности (HDPE), клей — акрилат.

Назначение изделия:

Гравитационные наборы являются одноразовыми устройствах, предназначенными для гравитационного вливания жидкости из контейнера для жидкостей в сосудистую систему пациента через сосудистый доступ. Предназначены для использования медицинским персоналом. В отношении групп пациентов ограничий не установлено.

Гравитационные наборы стерильны и предназначены для одноразового использования.

Принцип работы гравитационных наборов заключается в использовании силы тяжести (самотека) для проведения внутривенных вливаний путем подключения к контейнеру для жидкостей и к системе инфузионной терапии с сосудистым доступом.

Инструкции по использованию:

- Всегда соблюдайте правила асептики.
- Перед использованием внимательно осмотрите изделие, чтобы убедиться в отсутствии каких-либо повреждений и ухудшения состояния (износа) поверхности.

- В целях безопасности перед использованием затяните колпачки и все отсоединяемые фитинги.
- Переместите роликовый зажим из его положения, чтобы проверить трубки на предмет возможных неисправностей и убедиться, что воздушный клапан в вентилируемых устройствах закрыт.
- Закройте роликовый зажим и удалите с иглы защитный колпачок.
- Поставьте контейнер для жидкостей на стол и введите в него иглу на ее полную длину.
- Переверните контейнер и подвесьте его на штатив для внутривенных вливаний или что-то аналогичное.
- Прикрепите трубку к держателю трубки на роликовом зажиме.
- Осторожно сжав капельную камеру 3–5 раз, заполните капельницу раствором до половины.
- Откройте роликовый зажим и заполняйте систему раствором до полного выхода из нее воздуха.
- Во время первичного заполнения крана поверните краник, ориентируясь по стрелкам, в требуемое положение порта и промойте жидкостью весь кран. Повторите для всех портов с охватывающими разъемами и продолжайте промывать до тех пор, пока не будет полностью удален весь воздух.
- Закройте роликовый зажим, снимите колпачок первичного заполнения и подсоедините охватываемый разъем к устройству сосудистого доступа.
- Если требуется продувка, откройте воздушный клапан.
- Отрегулируйте частоту капель с помощью роликового зажима в соответствии с протоколом медицинского учреждения.
- На протяжении всей процедуры постоянно проверяйте и фиксируйте соединения.
- Рекомендуем снова проверить частоту капель примерно через 15–30 минут и затем каждые 4–8 часов или в соответствии с протоколом медицинского учреждения.
- Для прерывистого введения препарата используйте встроенный кран.
- Когда порт с охватывающими разъемами не используются, рекомендуется закрывать его, ориентируясь по стрелкам, а также закрывать открытые порты стерильными колпачками.

Внимание!

- Применение данного изделия разрешается только квалифицированным врачам и среднему медицинскому персоналу.
- Перед использованием прочитайте инструкции. Устройство должно использоваться в соответствии с инструкциями.
- Не используйте набор для переливания крови или компонентов крови.
- Стерильность и апиrogenность набора гарантируется только в том случае, если индивидуальная упаковка не вскрыта и не повреждена. Не используйте устройство, если упаковка повреждена, а также при ослаблении или отсутствии защитных колпачков.
- Не затягивайте наконечник слишком сильно, так как при этом можно повредить как саму трубку, так и подключаемое к ней устройство.
- Не используйте никаких инструментов для зажима трубки и затягивания наконечника.
- Повторное использование может привести к инфекции или другим заболеваниям и травмам.

- Не оставляйте порты открытыми. В случае необходимости замените стерильные колпачки.

Показания к применению:

Применяется для внутривенного введения жидкостей, парентерального питания и введения лекарственных препаратов.

Поддержание гидратации и (или) правильное обезвоживание у пациентов, которые не в состоянии принимать достаточное количество жидкостей перорально.

Противопоказание:

Не использовать у пациентов с известной гиперчувствительностью к любому из используемых материалов.

Переливание крови или компонентов крови.

Утилизация:

Согласно местному законодательству.

Особые примечания:

О любых серьезных инцидентах, связанных с использованием данного изделия, необходимо сообщать производителю и компетентным органам страны, в которой находится пользователь и (или) пациент.

Эти инструкции по применению составлены на английском языке и переведены на другие языки. В случае расхождений в толковании преимущественную силу имеет текст на английском языке.

<p>en Single sterile barrier system de Einfaches steriles Barriersystem fr Système de barrière stérile unique sv Sterilbarriärsystem för engångsbruk fi Yksinkertainen steriili suojajärjestelmä da Enkelt sterilt barriersystem nl Sterilt systeem met enkel barriere til engangsbruk et Ühekordne steriilne tökkesüsteem lv Vienas sterilas slauksnio sistēma lt Vieno sterilaus slauksnio sistema pl System pojedynczej bariery sterylnej ru Одноразовая стерильная барьерная система pt Sistema de barreira única estéril es Sistema de barrera estéril único nl Enkellaags steriel barriërsysteem</p>

<p>en Healthcare professional use de Für medizinische Fachkräfte fr Utilisation réservée aux professionnels de santé sv För användning av sjukvårdspersonal fi Terveystenhoillon ammattilaisten käyttöön da Til brug af sundhedspersonale no For bruk av helsepersonell et Ette nähtud kasutamiseks tervishoiutöötajatele lv Paredzēts lietošanai profesionālā veselības aprūpē lt Skirta naudoti sveikatos priežiūros specialistams pl Do użytku profesjonalnego w służbie zdrowia ru Профессиональное использование в медицинских целях pt Para uso de profissionais de saúde es Para uso de profesionales sanitarios nl Healthcare professioneel gebruik</p>
--

<p>en 3-way stopcock de Dreivegehahn fr Robinet 3 voies sv 3-vägskran fi 3-tiehana da 3-vejskran no 3-veisskran et Kolmesuunaline kraan lv Trisceļu infūzijas sistēmu savienotājrkrāns lt 3 kanaly kranelis pl Kranik trójdrożny ru Тройной кран pt Torneira de três passos es Llave de tres pasos nl Naaldloze connector</p>
--

<p>en Safe for use with pressure infusion equipment. de Geeignet für die sichere Verwendung mit Druckinfusionsgeräten. fr Utilisation avec des appareils de perfusion sous pression sans danger. sv Säker att använda med tryckinfusion. fi Turvallinen käytää infuusiopumpun kanssa. da Sikker at bruge med tryk-infusionsudstyr. no Trygt for bruk med trykk-infusionsutstyr. et Võib kasutada ka rõhkinfusiooni vahenditega. lv Drošs lietošanai ar spiediena infūzijas iekārtām. lt Saugu naudoti su slėgine infuzijos įranga. pl Do użytku z urządzeniami do infuzji ciśnieniowej. ru Безопасно для использования с оборудованием для вливания под давлением. pt Utilização segura com equipamentos de infusão por pressão. es Su uso resulta seguro con equipos de infusión a presión. nl Mag met drukinfuusapparatuur gebruikt worden.</p>
--

<p>en PVC-free product de PVC-freies Produkt fr Produit sans PVC sv PVC-fri produkt fi Ei sisällä PVC:tä da PVC-frit produkt no PVC-fritt produkt et Toode ei sisalda PVC-d lv Produkts bez PVC lt Produktas be PVC pl Nie zawiera PCW ru Не содержит ПВХ pt Produto sem PVC es Producto sin PVC nl PVC-vrij product</p>

<p>en Needle-free connector de Nadelloser Verbinder fr Connecteur sans aiguille sv Injektionsmembran fi Neulaton liitin da Nål-fri konnektor no Nål-fri ventil et Nõelavaba konnektor lv Bez adatas konektors lt Beadatinis konektorius pl Port bezigłowy ru Безыгольный коннектор pt Conector sem agulha es Conector sin aguja nl Naaldloze connector</p>

<p>en Luer lock de Luer-Lock fr Raccord Luer Lock sv Luer-Lock fi Luer-lock da Luer lock no Luer lock et Luer lock ühendus lv Luer lock lt Luer Lock jungtis pl Luer Lock ru Наконечник Люэра pt Luer-lock es Cierre tipo Luer nl Luer-lock</p>
--

<p>en Tube length de Schlauchlänge fr Longueur de tube sv Slanglängd fi Letkun pituus da Slangelængde no Slange-lengde et Vooliku pikkus lv Caurules garums lt Vamzdelio ilgis pl Długość drenu pt Dłina tubuki es Longitud del tubo nl Lengte slang</p>
--